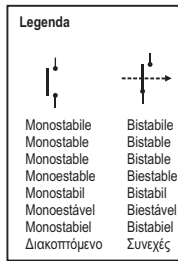
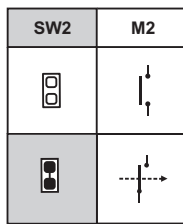
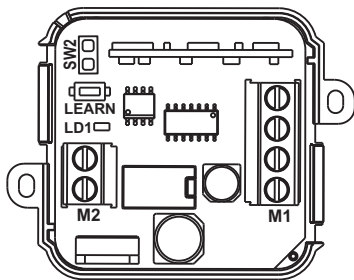
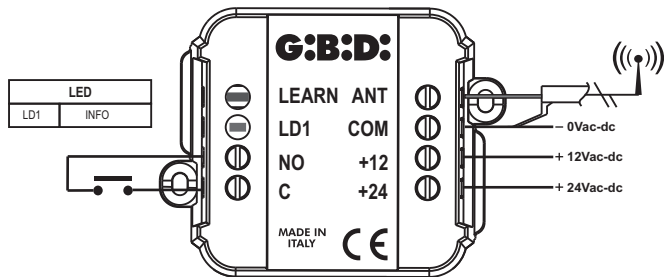


DRS4331
(AU02540)

Ricevente
monocanale

DRS8681
(AU02530)

1-channel
radio receiver



	DRS4331 (AU02540)	DRS8681 (AU02530)
	12/24 Vac/dc	12/24 Vac/dc
	15 mA	15 mA
	433,92 MHz	868,35 MHz
	1 A / 30 Vdc	1 A / 30 Vdc
	-20°C / + 70°C	-20°C / + 70°C
	Max. 400	Max. 400

IT Grazie per aver scelto Gi.Bi.Di.

LEGGERE ATTENTAMENTE QUESTO MANUALE PRIMA DI PROCEDERE ALL'INSTALLAZIONE.

DICHIARAZIONE DEL FABBRICANTE UE: Il fabbricante, **Gi.Bi.Di. Srl**, dichiara che l'apparecchiatura radio è conforme alla direttiva RED 2014/53/UE. La dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet: <http://conformity.gibidi.com>

MEMORIZZAZIONE RADIOCOMANDI: Premere il pulsante LEARN, si accende il led LD1 (max 6 sec.). Premere il tasto del nuovo radiocomando, LD1 lampeggia 3 volte ad indicare la corretta memorizzazione. Senza premere nuovamente LEARN, è possibile apprendere altri radiocomandi dello stesso tipo, uno di seguito all'altro, fino a che LD1 rimane acceso. Dopo l'apprendimento dell'ultimo radiocomando bisogna attendere lo spegnimento di LD1. Il sistema è pronto per funzionare.

CANCELLAZIONE della MEMORIA: In caso di errore o quando si deve fare la cancellazione totale dei codici occorre premere il pulsante LEARN (LD1 si accende) e mantenerlo premuto sino a quando LD1 si spegne nuovamente.

ATTENZIONE:

• E' possibile memorizzare più tasti dello stesso radiocomando, ogni tasto memorizzato occupa una posizione in memoria.

• COLLEGARE L'ANTENNA NEI MORSETTI PRESENTI SUL RICEVITORE

SMALTIMENTO: Gi.Bi.Di. consiglia di riciclare i componenti in plastica e di smaltire in appositi centri abilitati i componenti elettronici evitando di contaminare l'ambiente con sostanze inquinanti.



UK Thank you for choosing Gi.Bi.Di.

PLEASE READ CAREFULLY THIS MANUAL BEFORE PROCEEDING WITH THE INSTALLATION.

DECLARATION BY THE UE MANUFACTURER: The manufacturer, **Gi.Bi.Di. Srl**, declares that the radio equipment complies with Directive RED 2014/53/UE. The UE declaration of conformity is available at: <http://conformity.gibidi.com>

UKCA DECLARATION BY THE MANUFACTURER: The UKCA declaration of conformity is available at: <http://conformity.gibidi.com>

CODE STORAGE: Press the button LEARN, led LD1 turns on (max 6 sec.). Press the button of the new remote control, LD1 blinks 3 times to confirm the correct storage. Without pressing LEARN again, further remote controls of the same family can be learned one after the other as long as the LD1 remains on. After learning the last remote control, wait for LD1 to go off. The system is ready to operate.

MEMORY RESET: If a mistake is made or if all the codes need to be deleted, press LEARN button (LD1 turns on) and hold it pressed down until LD1 goes off again.

WARNING:

• It is possible to store more buttons of the same remote control, every button stored has a position in the memory.

• CONNECT THE ANTENNA TO THE TERMINALS ON THE RECEIVER

DISPOSAL: Gi.Bi.Di. advises recycling the plastic components and to dispose of them at special authorised centres for electronic components thus protecting the environment from polluting substances.



FR Merci d'avoir choisi Gi.Bi.Di.

NOUS VOUS PRIONS DE BIEN VOULOIR LIRE ATTENTIVEMENT CETTE NOTICE AVANT DE PROCÉDER À L'INSTALLATION.

DECLARATION DU FABRICANT UE: Le fabricant, **Gi.Bi.Di. Srl**, déclare que l'équipement radio est conforme à la Directive RED 2014/53/UE. La déclaration de conformité UE est disponible à la suivante adresse Internet: <http://conformity.gibidi.com>

MEMORISATION DES CODES: Appuyer sur la touche LEARN, LD1 s'allume (max 6 sec.). Appuyer sur une touche de la nouvelle radiocommande. LD1 clignote trois fois à indiquer la correcte mémorisation. Sans appuyer encore sur LEARN, il est possible d'apprendre d'autres radiocommandes du même type, l'un après l'autre, jusqu'à que LD1 reste allumé. Après l'apprentissage de la dernière radiocommande, il faut attendre que LD1 s'éteint. Le système est prêt à fonctionner.

SUPPRESSION de la MEMOIRE: En cas d'erreur ou lorsque l'on doit supprimer tous les codes, il faut appuyer sur la touche LEARN (LD1 s'allume) et il faut la maintenir enfoncée jusqu'à ce que LD1 s'éteint de nouveau.

ATTENTION:

• Il est possible de mémoriser plusieurs touches de la même radiocommande, chaque touche mémorisée occupe une position en mémoire.

• BRANCHER L'ANTENNE DANS LES BORNEES DU RÉCEPTEUR

ELIMINATION : Gi.Bi.Di. conseille de recycler les composants en plastique et de remettre les composants électroniques à des centres spécialisés pour éviter de polluer l'environnement avec des substances polluantes.



ES Gracias por haber elegido Gi.Bi.Di.

POR FAVOR LEER CON ATENCIÓN ESTE MANUAL ANTES DE PROCEDER CON LA INSTALACIÓN.

DECLARACION DEL FABRICANTE UE: El fabricante, **Gi.Bi.Di. Srl**, declara que el equipo de radio cumple la Directiva RED 2014/53/UE. La declaración de conformidad UE está disponible a la siguiente dirección de Internet: <http://conformity.gibidi.com>.

MEMORIZACIÓN DE LOS RADIOMANDOS: Pulsar el botón LEARN, se enciende el led LD1 (max 6 seg.). Pulsar un botón del nuevo radiocomando, LD1 destella tres veces a indicar la correcta memorización. Sin volver a pulsar LEARN, es posible aprender más radiomandos del mismo tipo, uno detrás del otro, hasta que LD1 queda encendido. Tras el aprendizaje del último radiomando, se debe esperar que LD1 se apague. El sistema está listo para funcionar.

BORRADO de la MEMORIA: En caso de error o cuando se deben borrar totalmente los códigos hay que pulsar el botón LEARN (LD1 se enciende) y hay que mantenerlo pulsado hasta que LD1 se apaga de nuevo.

ATENCIÓN:

- Es posible memorizar más botones del mismo radiomando, cada botón memorizado ocupa una posición en memoria.
- **CONECTAR LA ANTENA A LOS BORNES PRESENTES EN EL RECEPTOR**

ELIMINACIÓN: Gi.Bi.Di. aconseja reciclar los componentes de plástico y llevar los componentes electrónicos a los centros de recogida correspondientes evitando de esta manera la contaminación ambiental con sustancias perjudiciales.



DE Vielen Dank, dass Sie sich für Gi.Bi.Di. entschieden haben.

DIESES HANDBUCH IST AUFMERKSAM ZU LESEN. BEVOR MIT DER INSTALLATION BEGONNEN WIRD.

ERKLÄRUNG DES EU-HERSTELLERS: Der Hersteller **Gi.Bi.Di. Srl** erklärt, dass die Funkausrüstung der RED-Richtlinie 2014/53 / EU entspricht. Die EU-Konformitätserklärung ist unter folgender Internetadresse verfügbar: <http://conformity.gibidi.com>.

SPEICHERUNG VON FUNKFERNSTEUERUNGEN: Die Taste LEARN drücken und es leuchtet die LED LD1 auf (max. 6 s). Die Taste der neuen Funkfernsteuerung drücken, LD1 blinkt 3 Mal, um die korrekte Speicherung anzuzeigen. Ohne erneut LEARN zu drücken können andere Funkfernsteuerungen des gleichen Typs eingelernt werden, eine nach der anderen, bis auch LD1 eingeschaltet bleibt. Nach dem Einlernen der letzten Funkfernsteuerung muss das Ausschalten von LD1 abgewartet werden. Das System ist betriebsbereit.

LÖSCHEN des SPEICHERS: Im Fall eines Fehlers oder wenn ein vollkommenes Löschen der Codes durchgeführt werden muss, muss die Taste LEARN gedrückt werden (LD1 leuchtet auf) und gedrückt gehalten werden, bis LD1 erneut erlischt.

ACHTUNG:

- Es können mehrere Tasten der gleichen Funkfernsteuerung gespeichert werden, jede gespeicherte Taste belegt eine Position im Speicher.
- **DIE ANTENNE AN DIE AUF DEM EMPFÄNGER VORHANDENEN KLEMMEN ANSCHLIESSEN**

ENTSORGUNG: G.I.B.I.D.I. empfiehlt, die Bauteile aus Kunststoff zu recyceln und die elektronischen Bauteile in speziellen befugten Zentren zu entsorgen, um die Verunreinigung der Umwelt mit umweltschädlichen Substanzen zu verhindern.



PT Obrigado por ter escolhido a Gi.Bi.Di.

LEIA ATENTAMENTE ESTE MANUAL ANTES DE PROCEDER À INSTALAÇÃO.

DECLARAÇÃO DO FABRICANTE DA UE: O fabricante, **Gi.Bi.Di. Srl**, declara que o equipamento de rádio está em conformidade com a Diretiva RED 2014/53 / UE. A declaração de conformidade da UE está disponível no seguinte endereço da Internet: <http://conformity.gibidi.com>.

MEMORIZAÇÃO DOS COMANDOS À DISTÂNCIA: Pressione o botão LEARN; acende-se o LED LD1 (máx 6 seg.). Pressione a tecla do novo comando à distância; LD1 pisca 3 vezes indicando a memorização correta. Sem pressionar novamente LEARN, é possível compreender outros comandos à distância do mesmo tipo, um a seguir ao outro, enquanto o LD1 permanece aceso. Após a compreensão do último comando à distância, é necessário aguardar que o LD1 se apague. O sistema está pronto para funcionar.

ELIMINAÇÃO da MEMÓRIA: Em caso de erro ou quando for tiver de efetuar a eliminação total dos códigos, é necessário pressionar o botão LEARN (LD1 acende-se) e mantê-lo pressionado até LD1 se apagar novamente.

ATENÇÃO:

- É possível memorizar mais teclas do mesmo comando à distância; cada tecla memorizada ocupa uma posição na memória.

• **LIGUE A ANTENA NOS TERMINAIS PRESENTES NO RECETOR**

ELIMINAÇÃO: A Gi.Bi.Di. aconselha reciclar os componentes de plástico e eliminar os componentes eletrónicos em centros apropriados autorizados evitando contaminar o ambiente com substâncias poluentes



NL Bedankt voor het kiezen van Gi.Bi.Di.

LEES DEZE HANDLEIDING AANDACHTIG ALVORENS DE INSTALLATIE AAN TE VANGEN.

WAARSCHUWINGEN: De fabrikant, **Gi.Bi.Di. Srl**, verklaart dat de ontvanger voldoet aan de richtlijn RED 2014/53 / EU. De EU-conformiteitsverklaring is beschikbaar op de website: <http://conformity.gibidi.com>.

REGISTRATIE AFSTANDSBEDIENINGEN: Druk op de toets LEARN, het led LD1 gaat aan (max 6 sec). Druk op de toets van de nieuwe afstandsbediening, LD1 knippert 3 keer om de correcte registratie aan te geven. Zonder opnieuw op LEARN te drukken, is het mogelijk om andere radio-bedieningselementen van hetzelfde type na elkaar aan te leren zolang LD1 aan blijft. Na het aanleren van de laatste afstandsbediening, moet men wachten tot LD1 uitgeschakeld is. Het systeem is klaar om te werken.

GEHEUGEN WISSEN: In het geval van een fout of wanneer de code volledig moet geannuleerd worden, drukt u op de LEARN-knop (LD1 licht op) en houdt u deze ingedrukt totdat LD1 weer uit gaat.

LET OP:

- Het is mogelijk om verschillende toetsen van dezelfde afstandsbediening te registreren, elke opgeslagen toets neemt een positie in het geheugen in.

• **VERBIND DE ANTENNE IN DE KLEMMEN OP DE ONTVANGER**

AFVALVERWERKING: Gi.Bi.Di. raadt aan om plastic componenten te recycelen en elektronische componenten af te voeren naar geschikte gekwalificeerde centra om verontreiniging van het milieu met vervuulendestoffen te voorkomen.



GR Σας ευχαριστούμε που επιλέξατε ένα προϊόν της Gi.Bi.Di.

ΠΑΡΑΚΑΛΟΥΜΕ ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ ΤΟ ΠΑΡΟΝ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΠΡΟΤΟΥ ΠΡΟΒΕΙΤΕ ΣΤΗΝ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ: Αυτό το προϊόν έχει δοκιμαστεί στην Gi.Bi.Di. επαληθεύοντας την τέλεια αντιστοιχία των χαρακτηριστικών με τις ισχύουσες οδηγίες. **H Gi.Bi.Di. S.r.l. δηλώνει** ότι το προϊόν στο οποίο αναφέρεται αυτό το εγχειρίδιο, πληροί τις βασικές απαιτήσεις της ΟΔΗΓΙΑΣ περί Ραδιοεξοπλισμού και Τηλεπικοινωνιακού Τερματικού Εξοπλισμού 2014/53/UE (RED). Η πλήρης δήλωση διατίθεται στην τοποθεσία www.gibidi.com.

ΑΠΟΜΝΗΜΟΝΕΥΣΗ ΡΑΔΙΟΤΗΛΕΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΩΝ: Πιέστε το πλήκτρο LEARN, ανάβει το ενδεικτικό led LD1 (μέγ. 6 δευτ/πρτ). Πιέστε το πλήκτρο του νέου ραδιοτηλεχειριστήριου, το LD1 αναβοσβήνει 3 φορές υποδηλώνοντας τη σωστή απομνημόνευση. Χωρίς να πιέσετε ξανά το πλήκτρο LEARN, είναι δυνατή η απομνημόνευση άλλων ραδιοχειριστήριων ίδιου τύπου, το ένα μετά το άλλο, ενόσω το LD1 παραμένει αναμμένο. Μετά από την απομνημόνευση του τελευταίου ραδιοτηλεχειριστήριου περιμένετε έως ότου απενεργοποιηθεί το LD1. Το σύστημα είναι έτοιμο για λειτουργία.

ΔΙΑΓΡΑΦΗ ΜΝΗΜΗΣ: Σε περίπτωση σφάλματος ή όταν απαιτείται πλήρης διαγραφή των κωδικών, πατήστε το πλήκτρο LEARN (ανάβει το LD1) και κρατήστε το πατημένο έως ότου το LD1 σβήσει ξανά.

ΠΡΟΣΟΧΗ:

- Είναι δυνατή η απομνημόνευση πολλών πλήκτρων του ίδιου ραδιοτηλεχειριστήριου. Κάθε απομνημονευμένο πλήκτρο καταλαμβάνει μια θέση στη μνήμη.
- **ΣΥΝΔΕΞΗ ΚΕΡΑΙΑΣ ΣΤΟΥΣ ΑΚΡΟΔΕΚΤΕΣ ΤΟΥ ΔΕΚΤΗ**

ΔΙΑΘΕΣΗ: Η Gi.Bi.Di. συνιστά την ανακύκλωση των πλαστικών εξαρτημάτων και τη διάθεση των ηλεκτρονικών εξαρτημάτων σε κατάλληλα εξειδικευμένα κέντρα, αποφεύγοντας τη ρύπανση του περιβάλλοντος με ρυπαρόνες ουσίες.



